

ICS 27.200, 01.040.47

Ersatz für
VG 85676:1982-09Supersedes
VG 85676:1982-09

**Kälteanlagen auf Schiffen —
Begriffe;
Text Deutsch und Englisch**

Refrigerating plants for ships —
Terms and definitions;
Text in German and English

Systèmes de réfrigération pour bateaux —
Termes et définitions;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 19 Seiten
Total extent 19 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN



Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Begriffe	6
2.1 Grundbegriffe	6
2.2 Fachbegriffe	6
3 Alphabetisches Verzeichnis der Begriffe	18

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	5
2 Terms and definitions	7
2.1 Basic terms and definitions	7
2.2 Technical terms and definitions	7
3 Alphabetical index of terms	19

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-02-03 AA „Lüftungs-, Kälte- und Klimatechnik“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Begriffsnorm für den Bereich der Klima- und Kältetechnik.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

In dieser Norm wurden die für das Sachgebiet „Kälteanlagen auf Schiffen“ anzuwendenden Begriffe festgelegt, deren Kenntnis für den Bordbetrieb unerlässlich ist. Sie ist nur ein Teil (Auszug) der wesentlich umfangreicheren Terminologie dieses Sachgebietes. Ziel war insbesondere die Vereinheitlichung der Begriffe für Planung, Bau und Beschaffung.

Änderungen

Gegenüber VG 85676:1982-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel geändert;
- b) englische Übersetzung aufgenommen;
- c) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 85676: 1982-09

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Begriffe, die für Kälteanlagen auf Wasserfahrzeugen angewendet werden.

Grundbegriffe im Sinne dieser Norm werden auch in Wortverbindungen als Fachbegriffe angewendet.

Begriffe im Sinne dieser Norm gelten für Vertragsspezifikationen, Ausschreibungs- und Planungstexte.

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Technical Committee NA 132-02-03 AA "Lüftungs-, Kälte- und Klimatechnik"*.

This standard is a definition standard in the field of ventilation and air conditioning.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard contains the applicable terms and definitions to be used in the field of "refrigeration plants for ships" which are essential knowledge for operating the vessel. This standard is only one part (extract) of the far more extensive terminology in this field. The aim was, in particular, to standardize the terms and definition for planning, construction and procurement purposes.

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 85676:1982-09:

- a) the title has been amended;
- b) the English translation has been added;
- c) the standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 85676: 1982-09

1 Scope

This standard is applicable to the terms and definitions used in connection with refrigerating plants on vessels.

The basic terms and definitions in the sense of this standard are also used in combination to form other technical terms.

The terms and definitions as laid out in this standard are applicable to contractual specifications, as well as the wording in tenders and planning documents.

2 Begriffe

2.1 Grundbegriffe

2.1.1

Anlage

Gesamtheit aller zur Erfüllung einer bestimmten Funktion zusammenwirkenden Geräte (2.1.2), Baugruppen (2.1.3) und Einzelteile (2.1.4)

2.1.2

Gerät

technischer Gegenstand zur Erfüllung einer bestimmten Funktion, der eine in sich geschlossene Einheit bildet

2.1.3

Baugruppe

aus einzelnen und/oder gruppenweise zusammengefassten Einzelteilen bestehender Teil eines Geräts (2.1.2) oder einer Anlage (2.1.1) zur Erfüllung einer bestimmten Teilfunktion

2.1.4

Einzelteil

ohne Zerstörung nicht zerlegbarer Gegenstand

2.2 Fachbegriffe

2.2.1

Kälteanlage

Anlage (2.1.1) zur Kälteerzeugung und Kälteanwendung, die zur Abführung des vom Kältemittel (2.2.22) bei niedriger Temperatur aufgenommenen Wärmestroms betrieben wird

2.2.2

Wärmepumpenanlage

<Kälteanlagen auf Schiffen>

Anlage (2.1.1) zur Kälteerzeugung und Kälteanwendung, die zur Nutzung des bei höherer Temperatur abgegebenen Wärmestromes betrieben wird

2.2.3

Verdichter-Kältesatz

Gerät (2.1.2), anschlussfertig als komplette Einheit werksmäßig zusammengebaut oder vor Ort montierbar, bestehend aus Kältemittel-Verdichter (2.2.7), Antriebsmaschine, Verflüssiger (2.2.16), Verdampfer (2.2.19) und Zubehör

2.2.4

Kaltwassersatz

Verdichter-Kältesatz (2.2.3) zur Kühlung von Wasser